

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 11/12 (1888)  
**Heft:** 26

**Artikel:** Die Abflussmengen des Zürichsees  
**Autor:** Pestalozzi, S.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-14966>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

INHALT: Die Abflussmengen des Zürichsees. Von S. Pestalozzi, Ingenieur. (Schluss.) — Das Seidenhof-Zimmer in Zürich. — Miscellanea: Staatsbahnen in Preussen. Eröffnungsfahrt auf der Orientbahn. Regulirung des Eisernen Thores. Schmalspurbahnen in Spanien. Argentinische Eisenbahnen. Jubiläums-Kunstaussstellung in Wien. Ein zweiter Nord-Ostseecanal. Technische Hochschule in München. — Concurrenzen: Scheffel-Denkmal in Carlsruhe. Landes-Gewerbe-Museum in Stuttgart. — Literatur: Die Niveauschwankungen der dreizehn grössern Schweizer-Seen. Von A. Benteli. Verlag von K. J. Wyss in Bern. — Vereinsnachrichten. Stellenvermittlung.

Hiezu eine Lichtdrucktafel: Das Seidenhof-Zimmer im Gewerbemuseum zu Zürich.

## Abonnements-Einladung.

Auf den mit dem 7. Juli beginnenden XII. Band der „Schweizerischen Bauzeitung“ kann bei allen Postämtern der Schweiz, Deutschlands, Oesterreichs und Frankreichs, ferner bei sämtlichen Buchhandlungen, sowie auch bei HH. Meyer & Zeller in Zürich und bei dem Unterzeichneten zum Preise von 10 Fr. für die Schweiz und 12. 50 Fr. für das Ausland abonniert werden. Mitglieder des schweiz. Ingenieur- und Architektenvereins oder der Gesellschaft ehemaliger Polytechniker geniessen das Vorrecht des auf 8 Fr. bzw. 9 Fr. (für Auswärtige) ermässigten Abonnementspreises, sofern sie ihre Abonnementserklärung einsenden an den

Zürich, den 30. Juni 1888.

Herausgeber der Schweizerischen Bauzeitung:

A. Waldner, Ingenieur

32 Brandschenkestrasse (Selnau), Zürich.

### Die Abflussmengen des Zürichsees.

Von S. Pestalozzi, Ingenieur.

(Schluss.)

Die so ermittelte Abflussmenge der Limmat längs der Platzpromenade stellt noch nicht den wirklichen Seeabfluss dar; denn erstens mündet oberhalb des Papierwerds der Sihlcanal in die Limmat, dessen Wasser nicht aus dem See kommt; zweitens fliesst ein kleiner Theil des Seewassers durch den Schanzengraben, der in die Sihl abgeleitet ist und sich mit letzterer erst beim Platzspitz wieder in die Limmat ergiesst. Der Limmatabfluss ist also um das Wasserquantum des Sihlcanals zu vermindern, um dasjenige des Schanzengrabens zu vermehren, wenn man die richtige aus dem See fließende Wassermenge erhalten will. Die Wassermenge des Sihlcanals kann nicht durch Ablesung bestimmt werden, wechselt aber zwischen ziemlich engen Grenzen, etwa zwischen 2,0 und 5,5  $m^3$  und lässt sich ungefähr so in Rechnung bringen, wie es Herr Wetli (S. 42 seines Berichtes) gethan hat. Für den Schanzengraben, dessen Zustand seit 1865 unverändert geblieben ist, liegen mehrere Quantitätsmessungen vor, theils von Herrn Legler (siehe S. 71 und 72 der „hydraulischen Mittheilungen“), theils vom städtischen Ingenieurbureau, theils anlässlich des Hochwassers von 1876 von den Herren Culmann und Pestalozzi. Bei niedrigem Wasser im Winter wird der Schanzengraben durch Schleusen vollständig abgeschlossen; sonst ist sein Abfluss in der Regel ganz frei und wird auch durch Sihlhochwasser, wenn sie nicht von aussergewöhnlicher Intensität sind, nicht stark beeinträchtigt. Es darf mithin angenommen werden, jedem Seestand werde ein bestimmter unveränderlicher Abfluss durch den Schanzengraben entsprechen. Aus den erwähnten Messungen ergibt sich folgende Scale:

Seestand am Stadthauspegel	Abflussmengen des Schanzengraben	Seestand am Stadthauspegel	Abflussmengen des Schanzengraben
$m$ unter 0	$m^3$ per Secunde	$m$ unter 0	$m^3$ per Secunde
0.60	52.0	1.40	28.5
0.70	49.0	1.50	26.0
0.80	46.0	1.60	23.5
0.90	43.0	1.70	20.5
1.00	40.0	1.80	17.5
1.10	37.5	1.90	15.0
1.20	34.5	2.00	12.5
1.30	31.5	2.10	10.0

Die vorstehenden Zusammenstellungen geben das Mittel an die Hand, aus den Pegelbeobachtungen am See und in der Limmat, die Tag für Tag vorgenommen und notirt werden, die Seeabflussmengen pro Sekunde, somit auch die Abflussquantitäten während eines Tages, eines Monats, eines Jahres zu berechnen. Hierbei ist freilich noch auf einen etwas schwierigen Punkt hinzuweisen, den auch Herr Wetli berührt. Die Pegelbeobachtungen werden in der Regel zu einer Tageszeit gemacht, in welcher die Gewerbe des obren und untern Mühlesteiges arbeiten. Zur Nachtzeit sind die meisten dieser Gewerbe ausser Betrieb, ihre Räder abgestellt, so dass die Durchflussöffnung erheblich reducirt wird. Dafür werden einzelne Freischleusen aufgezogen, was aber nicht vollständig genügt, um den Ausfall an Durchflussöffnung zu ersetzen. Es wird somit stets zur Nacht etwas weniger Wasser durch die Mühlesteige, folglich durch die Limmat abfließen als am Tage, ohne dass der Minderabfluss durch die Pegelbeobachtungen angezeigt würde. Das Gleiche ist der Fall an Sonn- und Festtagen; an solchen ist aus den Pegelbeobachtungen sofort ersichtlich, dass das Wasser am obern Mühlesteig in der Regel etwas höher, in der untern Limmat dagegen tiefer steht als an den vorhergehenden und nachfolgenden Arbeitstagen (Wetli's Bericht, S. 38 und 39), woraus auf Minderabfluss geschlossen werden kann. In frühern Jahren scheinen diese Differenzen im Wasserstand zwischen Tag und Nacht, Arbeitstagen und Sonntagen noch weit bedeutender gewesen zu sein als jetzt seit Erstellung des Wasserwerks, in dessen Interesse es doch liegen muss, dass die disponible Wassermenge zu allen Zeiten, Tag und Nacht, möglichst die gleiche sei, dass also der Abfluss Nachts möglichst wenig gehemmt werde. — Streng genommen wären also die aus den Pegelständen sich ergebenden Abflussmengen an den Arbeitstagen noch um etwas zu reduciren wegen des Minderbetrages zur Nachtzeit; allein in Anbetracht der Schwierigkeit, ein einigermaßen zuverlässiges Mass für die Grösse dieser Reduction herauszubringen, haben wir uns nicht dazu entschliessen können, eine solche anzubringen. Aus diesem Grunde werden also die für ganze Monate und Jahre ausgerechneten Abflussmengen eher etwas zu gross ausfallen. — Uebrigens kommen in diesen Bestimmungen noch andere Unsicherheiten vor; so z. B. ist es bei rasch ansteigendem oder fallendem Wasser nicht richtig, den Pegelstand, wie er sich durch einmalige Beobachtung ergibt, als massgebend für die Abflussmenge eines ganzen Tages anzusehen, und doch ist kaum etwas anderes möglich, so lange man die Beobachtungen nicht auf kürzere Zeitintervalle ausdehnen will. Natürlich können andere die Resultate beeinflussende Ursachen, wie Verdunstung, unterirdische Zu- oder Abflüsse u. s. w. noch viel weniger berücksichtigt werden.

Nach den aufgeführten Grundsätzen und unter Vorbehalt der zahlreichen Ungenauigkeiten, denen solche Bestimmungen ihrer Natur nach ausgesetzt sind, haben wir es versucht, aus den vorliegenden Wasserstandsbeobachtungen die Gesamtabflussmengen des Zürichsees Monat für Monat und Jahr für Jahr abzuleiten. Diese Berechnungen können nicht weiter zurückgeführt werden als bis zum Jahr 1846, da vor dieser Zeit einzig der Seepegel beim Stadthaus bestand und die Abflussverhältnisse in der Limmat nicht festzustellen waren. Auch von 1846 bis 1862 (Bau der Bahnhofbrücke, Ableitung des Schanzengrabens in die Sihl) ist die Bestimmung der Abflussmengen noch etwas problematisch; da indessen an der Limmatstrecke vom Papierwerd bis zum Platzspitz keine wesentlichen Veränderungen vorgenommen wurden, so wird der Abfluss daselbst nicht stark von dem später durch Messungen constatirten verschieden gewesen sein. Von 1862 bis 1876 (Beginn der Wasserwerksbaute im Letten) werden die Bestimmungen sicherer; nach dieser Zeit ist den veränderten Verhältnissen Rechnung zu tragen. Für die frühern Jahre haben wir geglaubt uns damit begnügen zu können, die monatlichen *mittlern* Wasserstände der Limmat beim Papierwerd- und beim Mitte-Platz-Pegel zu notiren, die ihnen entsprechenden secundlichen Abflussmengen aus den Tabellen auszuziehen, den Antheil des Sihlcanals zu subtrahiren, denjenigen des Schanzengrabens (wo dieser überhaupt in Frage kam) zu addiren

und hieraus durch Multiplication mit  $60 \times 60 \times 24 \times \begin{Bmatrix} 31 \\ 30 \\ 28 \end{Bmatrix}$

die monatlichen Gesamtabflussmengen in Millionen Cubikmetern abzuleiten. Von 1879 an, dem Jahr nach Vollendung des Wasserwerks, haben wir dagegen die Wassermengen Tag für Tag bestimmt, einmal aus den Angaben des Papierwerdpegels, sodann zur Controle aus denjenigen des Schlachthaus- und Drathschmidlipegels, und endlich noch aus den Wasserständen bei Wipkingen, wo Limmat und Sihl vereinigt sind. Allfällig sich ergebende Differenzen wurden so gut als möglich auszugleichen gesucht; oft rührten sie übrigens von offenbar unrichtigen Pegelablesungen oder davon her, dass die Beobachtungen an verschiedenen Pegeln zu ungleichen Tageszeiten gemacht wurden. — Da es zu weitläufig wäre, die Resultate von 42 Jahren hier alle einzeln vorzuführen, so wollen wir zunächst die Mittelzahlen der einzelnen Monate, sowie die Maxima und Minima für die Decennien 1846—55, 1856—65 und 1866—75, nebst den mittlern, maximalen und minimalen Jahressummen mittheilen. Zur Vergleichung sind die mittlern jährlichen Seestände beigefügt. (Siehe die Tabelle am Fusse dieser Seite.)

Von 1876 an geben wir die Jahre einzeln und zeichnen die Maxima und Minima durch besondere Schrift aus. (Siehe die Tabelle am Fusse von Seite 165.)

Wir sehen aus diesen Zusammenstellungen, dass die Seeabflussmengen grossen Schwankungen unterworfen sind. Der kleinste monatliche Abfluss betrug 24 Millionen  $m^3$  (Januar 1854), der grösste 619 Millionen  $m^3$  (Juni 1876); als geringsten Jahresabfluss finden wir 1592 Millionen (für

1857), als grössten 3304 Millionen  $m^3$  (für 1878). Sogar in Perioden von 10 Jahren zeigen sich noch grosse Unterschiede. Nimmt man von allen 42 Jahrgängen das Mittel, so bekommt man als durchschnittlich jährlich abfliessende Wassermenge 2418,8 Millionen Cubikmeter, oder per Secunde 76,65  $m^3$ . Herr Wetli giebt (Bericht S. 44) als Mittel der Jahre 1862—76 rund 87  $m^3$  an; nach unserer Berechnung würden wir für dieselben Jahre im Mittel 79,5  $m^3$  erhalten; die Differenz erklärt sich hinlänglich daraus, dass Herr Wetli die Messungen von Herrn Legler ohne Reduction als gültig angenommen hat.

Die *grössten* Abflussmengen per Secunde, die sich aus diesen 42jährigen Beobachtungen ergeben, sind:

	Seestand $m$ unter o	Seeabflussmenge $m^3$ p. Secunde
1876, Juni 15.	0,56	340 (Limmat 285, Schanzengraben 55)
1878, Juni 7.	0,81	310 ( „ 265, „ 45)
1881, September 5.	1,01	270 ( „ 230, „ 40)
1846, September 2.	0,72	270
1851, August 5.	0,69	265
1855, Juni 18.	0,75	260

Der höchste Seestand dieses Jahrhunderts war derjenige vom 8. Juli 1817 mit 86 Zoll am alten Pegel oder 0,27  $m$  unter dem neuen Pegelnullpunkt; für diesen rechnete Herr Legler aus den Gefällsverhältnissen am obern Mühlesteig einen Gesamtabfluss von 14587 Cubikfuss = 394  $m^3$  heraus, wovon 63  $m^3$  dem Schanzengraben und Fröschengraben zugemessen werden. Diese Zahlen sind muthmasslich etwas zu hoch. — Dagegen sind die *niedrigsten* aus den Beobachtungen resultirenden Abflussmengen:

	Seestand $m$ unter o	Limmatstand b. Papierwerd $m$ unter o	Seeabflussmenge $m^3$ per Secunde
1854, Januar 28.	2,79	4,56	8
1858, Februar 22.	2,75	4,53	9
1882, Februar 25.	2,72	4,42	16

Für die absolute Richtigkeit der Zahlen 8 und 9  $m^3$  aus den entfernt liegenden Jahren 1854 und 1858 möchten wir allerdings nicht einstehen, da wir die Gestalt und Tiefe des Limmatbettes in jener Zeit nicht sicher kennen. Schon sicherer ist die Angabe für den durch Trockenheit ausgezeichneten Februar 1882.

Bringt man die Abflussmengen und die gleichzeitig stattgefundenen Seestände mit einander in Beziehung, so findet man im Allgemeinen, dass der See für gleich grosse Abflussmengen in früheren Jahren höher stand als in der Jetztzeit, insbesondere bei Hochwasser. Für den Gesamtjahresabfluss entsprechen sich z. B. folgende Werthe:

	Abfluss $m^3$	Mittl. Seestand $m$
1886	2096 Mill.	2,090
1874	2107 „	2,068
1859	2123 „	1,917

#### Monatliche und jährliche Gesamtabflussmengen des Zürichsees in Millionen Cubikmetern.

	Januar	Februar	März	April	Mai	Juni	Juli	August	Septbr.	October	November	December	Jahressumme	Mittl. Seestand $m$
<b>A. Mittel:</b>														
1846—55	77,2	85,7	88,1	169,7	273,5	402,6	391,0	332,8	220,6	145,6	106,4	86,9	2380,1	1,905
1856—65	81,7	80,1	88,6	167,6	269,6	344,8	296,2	258,2	216,4	161,0	109,6	93,7	2167,5	1,962
1866—75	103,6	89,9	108,5	185,7	348,7	363,8	317,0	321,9	205,6	214,4	162,1	140,2	2564,9	1,957
<b>B. Maxima:</b>														
1846—55	119	197	122	248	410	555	500	584	345	217	155	129	2790	1,765
1856—65	119	190	130	243	367	475	420	433	400	306	185	136	2920	1,772
1866—75	182	222	205	288	558	539	437	488	321	381	317	224	3277	1,795
<b>C. Minima:</b>														
1846—55	24	33	55	114	198	236	295	181	120	91	66	37	1825	2,055
1855—65	35	26	37	73	178	196	211	144	131	84	69	57	1592	2,080
1866—75	58	49	64	182	235	241	168	233	114	83	67	59	2107	2,068



	Abfluss <i>m³</i>	Mittl. Seestand <i>m</i>
1878	3302 Mill.	1,857
1867	3270 "	1,795

und wenn wir einzelne Monate in dieser Beziehung untersuchen:

	Abfluss <i>m³</i>	Mittl. Seestand <i>m</i>
Februar 1887	54 Mill.	2,484
" 1870	55 "	2,457

	Abfluss <i>m³</i>	Mittl. Seestand <i>m</i>
Juni 1884	339 Mill.	1,780
" 1874	336 "	1,638
" 1857	330 "	1,512

	Abfluss <i>m³</i>	Mittl. Seestand <i>m</i>
Juni 1883	475 Mill.	1,518
" 1860	475 "	1,266

Noch augenfälliger wird die Sache, wenn man die Seestände als Abscissen, die entsprechenden Abflussmengen als Ordinaten aufträgt und aus den erhaltenen Punkten Curven zu bilden sucht. Der See vermag beim gleichen Höhestand jetzt beträchtlich mehr Wasser abzuführen als früher; sein Niveau ist namentlich für Hoch- und Mittelwasser gesenkt worden. Die Ursache dieser Erscheinung ist in Veränderungen im Abfluss-Regime der Limmat zu suchen, die auch von Herrn Wetli in seinem Bericht erwähnt werden. (S. 12 und 13, 17, 59—62). Als solche kommen namentlich in Betracht:

- 1) Die Ableitung des Schanzengrabens im Jahr 1862 und seine Tieferlegung 1865;
- 2) die Umbauten in der Limmat anlässlich der Erstellung des Wasserwerkes 1876—1878;
- 3) der Umbau der Gemüsebrücke im Winter 1880/81, wobei die steinernen Pfeiler beseitigt und die durch sie verursachte Stauung fast aufgehoben wurde;
- 4) die Tieferlegung des Limmatbettes von der neuen Quaibrücke bis zum obern Mühlesteig anlässlich der Quaibauten in den Jahren 1885/87; dadurch verminderte sich das Limmatgefälle zwischen See und oberem Steg ziemlich bedeutend;
- 5) endlich eine strengere Handhabung der Schleusen an beiden Stegen und die Benutzung der Schifffahrtsschleuse für den Abfluss bei Hochwasser.

Wären die unter 2) bis 4) angeführten Aenderungen beim Hochwasser von 1876 schon vollzogen gewesen, so zeigt die Rechnung, dass der See damals statt auf die Maximalhöhe von 0,56 m, bloss auf 0,79 m angestiegen wäre, dann aber 354 m³ Wasser (statt 340) abgeführt hätte.

Diese Senkung des Hochwassers von 23 cm erscheint im Interesse der Uferbewohner noch nicht als genügend, um allen daraus resultirenden Schaden abzuwenden, weshalb die Staatsbehörde auf weitere Mittel Bedacht genommen

hat, um eine noch stärkere Senkung herbeizuführen. Diese Mittel sind theils in der Schrift von Herrn Wetli erwähnt (S. 62—65), theils finden sie sich im „Rechenschaftsbericht des zürcherischen Regierungsrathes für 1886“ enthalten; sie sollen bestehen in:

- 1) Austiefung der Limmat zwischen den beiden Mühlesteigen und zwischen dem untern Mühlesteig und dem Nadelwehr des städtischen Wasserwerks;
- 2) Beseitigung eines der bestehenden Mühlengewerbe des obern Steges und Ersetzung desselben durch ein freies Ueberfallwehr;
- 3) Austiefung des Schanzengrabens im untern Lauf und Trennung desselben von der Sihl bis zur Brücke der Nordostbahn.

Diese projectirten Regulierungsarbeiten sind jedenfalls geeignet, die beabsichtigte Senkung der Hochwasser in bedeutendem Mass zu realisiren. Wenn sie überdies in einer Weise vorgenommen werden, dass weder das Niederwasser des Sees noch tiefer gesenkt, noch die berechtigten Interessen der beteiligten Wasserrechtsbesitzer beeinträchtigt oder bestehende Projecte verunmöglicht werden, so darf sich Jedermann mit der angestrebten Verbesserung des Seeabflusses zufrieden geben. Vielleicht bietet sich später Anlass, die Tragweite dieser Aenderungen einlässlich zu beleuchten.

Einer competenten Feder bleibe vorbehalten, den Zusammenhang zwischen den hier ermittelten Abflussmengen und den sie bedingenden meteorologischen Einflüssen, Niederschlagsmengen, Schneeverhältnissen, Luftfeuchtigkeit u. s. w. auseinander zu setzen.

## Das Seidenhof-Zimmer in Zürich.

(Mit einer Lichtdruck-Tafel.)

Bis zur Erbauung der neuen „Krone“, des nunmehrigen Hauses „zum Rechberg“ im Jahre 1770 war der alte Seidenhof unstreitig derjenige Privatbau des früheren Zürich, der mit dem grössten Aufwand hergestellt worden ist\*). Zwar zeigte dessen Aeusseres keine architectonischen Gliederungen und der ornamentale Schmuck, mit welchem das Gebäude geziert war, beschränkte sich auf ein Hofportal in reichem Barockstil, auf die Verzierung der Wimperge mit Voluten und muschelförmigen Aufsätzen, auf schöne Wasserspeier und Windfahnen; aber desto reicher verbreitete sich die Pracht auf das Innere des stattlichen Hauses, deren Erbauer besonders die im oberen Stockwerk liegenden Festräume in eleganter und geschmackvoller Weise auszustatten wussten. Ein grosser Saal auf der Südseite, ursprünglich wol bis zur halben Höhe getäfert, hatte eine schön geschnittene Decke mit tiefen Cassetten. Das geräumige nordwestliche Eckzimmer sodann war mit einer Wandtäferung verkleidet, die weit und breit ihres Gleichen sucht. Welcher

\*) Siehe Salomon Vögelin. Das alte Zürich. Zweite Auflage Seite 611—614.

	Januar	Februar	März	April	Mai	Juni	Juli	August	Septbr.	October	November	December	Jahres-summe	Mittl. Seestand <i>m</i>
1876	96	107	369	243	320	619	501	253	245	149	108	112	3122	1,907
1877	97	204	200	285	335	566	591	425	206	90	106	119	3224	1,885
1878	128	103	204	233	499	602	466	333	290	185	122	139	3304	1,857
1879	139	112	106	150	212	409	551	359	204	149	148	104	2643	1,920
1880	76	53	134	182	215	298	308	340	277	287	223	118	2511	1,976
1881	96	80	162	209	236	348	293	213	455	174	121	74	2461	2,010
1882	59	39	56	72	201	280	346	294	318	325	237	197	2424	2,133
1883	257	79	71	97	258	475	396	333	156	189	157	112	2580	1,982
1884	101	85	98	137	248	339	330	267	238	105	63	82	2093	2,083
1885	65	66	106	93	229	269	228	137	180	341	165	285	2164	2,082
1886	97	71	90	177	195	298	328	328	213	93	106	100	2096	2,090
1887	77	54	80	134	275	294	239	211	137	89	88	166	1844	2,205
Mittel														
1876—87	107,3	87,7	139,7	167,7	268,6	399,7	381,4	291,1	243,3	181,3	137,0	134,0	2538,8	2,011